Porównanie tłumaczeń Jana 21:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówi mu ― Jezus: Jeśli go chcę pozostawić aż przychodzę, co do ciebie? Ty mi towarzysz! |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówi mu Jezus jeśli go chciałbym pozostawić aż przychodzę co do ciebie ty podąż za Mną |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus odpowiedział mu: A gdybym chciał, aby on pozostał,\* aż przyjdę\*\* – co ci do tego? Ty pójdź za Mną!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówi mu Jezus: Jeśli (on), chcę, (by) (pozostał) aż przychodzę, co (to) do ciebie? Ty mi towarzysz! |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówi mu Jezus jeśli go chciałbym pozostawić aż przychodzę co do ciebie ty podąż za Mną |

1. 1) <x>590 4:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 16:27</x>; <x>530 11:26</x>; <x>730 22:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 4:19</x>; <x>500 21:19</x> [↑](#footnote-ref-4)